

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 256/96  
af 12. februar 1996  
om levering af korn som fødevarerhjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3972/86  
af 22. december 1986 om politikken med hensyn til føde-  
varerhjælp og forvaltning af denne hjælp<sup>(1)</sup>, senest ændret  
ved forordning (EØF) nr. 1930/90<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6,  
stk. 1, litra c), og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 1420/87 af 21. maj 1987 om  
gennemførelsesbestemmelser til forordning (EØF)  
nr. 3972/86 om politikken med hensyn til fødevarerhjælp  
og forvaltning af denne hjælp<sup>(3)</sup> indeholder en liste over  
de lande og organisationer, der kan modtage fødevarer-  
hjælp, og fastsætter de generelle kriterier for transport af  
fødevarerhjælpen ud over fob-stadiet;

som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af føde-  
varerhjælp har Kommissionen tildelt visse modtagere  
73 607 tons korn;

disse leveringer bør foretages i overensstemmelse med de  
regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF)  
nr. 2200/87 af 8. juli 1987 om almindelige bestemmelser  
for tilvejebringelse i Fællesskabet af produkter, der skal  
leveres som led i Fællesskabets fødevarerhjælp<sup>(4)</sup>, ændret  
ved forordning (EØF) nr. 790/91<sup>(5)</sup>; det er blandt andet  
nødvendigt at præcisere frister og leveringsbetingelser

samt den fremgangsmåde, der skal følges ved bestem-  
melsen af de heraf følgende omkostninger;

for et bestemt parti bør der under hensyn til de små  
mængder, der skal leveres, emballeringsmåden og det  
store antal bestemmelsessteder for leveringerne åbnes  
mulighed for, at de bydende kan angive to afskibnings-  
havne, som ikke nødvendigvis ligger i samme havne-  
zone —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Med henblik på levering som fødevarerhjælp til de i bila-  
gene anførte modtagere skal der i Fællesskabet tilveje-  
bringes korn efter bestemmelserne i forordning (EØF)  
nr. 2200/87 og på de i bilagene anførte betingelser. Tilde-  
ling af leveringerne sker ved licitation.

Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF)  
nr. 2200/87 kan der i bud for parti A og B angives to  
afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme  
havnezone.

Tilslagsmodtageren anses for at være bekendt med de  
generelle og særlige betingelser og for at have accepteret  
dem. Enhver anden betingelse eller ethvert forbehold i  
hans bud anses for ikke at være skrevet.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. februar 1996.

*På Kommissionens vegne*

Franz FISCHLER

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 370 af 30. 12. 1986, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 174 af 7. 7. 1990, s. 6.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 136 af 26. 5. 1987, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 204 af 25. 7. 1987, s. 1.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 81 af 28. 3. 1991, s. 108.

## BILAG I

## PARTI A

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1994 + 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 330 57 57; telex 30960 NL EURON; fax 364 17 01).
4. **Modtagerens repræsentant (10)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: sleben ris (produktkode 1006 30 98 900).
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 f)).
8. **Samlet mængde**: 1 736 tons (3 125 tons korn).
9. **Antal partier**: 1; se bilag II.
10. **Emballering og mærkning (6) (8) (9) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (11).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 25. 3. - 14. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 8. - 28. 4. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**:  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B;  
fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren**: —

## PARTI B

1. **Aktion nr. (1)**: se bilag II.
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager (2)**: Euronaid, PO Box 12, NL-2501 CA Den Haag (tlf. (31-70) 33 05 757; telex 30960 EURON NL; fax 36 41 701).
4. **Modtagerens repræsentant (10)**: udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land**: se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde**: 4 340 tons (5 946 tons korn).
9. **Antal partier**: 1 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning (6) (8) (9) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).  
Mærkning på følgende sprog: se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit afskibningshavn (11).
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**: —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen**: 25. 3. - 14. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**: —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen: 8. - 28. 4. 1996
  - c) sidste frist for leveringen: —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ECU udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32 2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: restitutionen som anvendes den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

## PARTI C

1. **Aktion nr.** <sup>(1)</sup>: 460/95 (C1); 461/95 (C2).
2. **Program** : 1995.
3. **Modtager** <sup>(2)</sup>: CICR, 19, Avenue de la Paix, CH-1202 Genève (tlf. (41-22) 734 60 01 ; telex 22269 CH CICR).
4. **Modtagerens repræsentant** : ICRC Tbilissi, Dutu Megreli Road 1, 380003 Tbilissi (tlf. (78832) 93 55 11 ; fax 93 55 20).
5. **Bestemmelsessted eller -land** <sup>(3)</sup>: Georgien.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** <sup>(3)</sup> <sup>(7)</sup>: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a)).
8. **Samlet mængde** : 700 tons (959 tons korn).
9. **Antal partier** : 1 (C1 : 300 tons ; C2 : 400 tons).
10. **Emballering og mærkning** <sup>(8)</sup> <sup>(9)</sup> <sup>(12)</sup> <sup>(14)</sup>: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 2 d) og II B 3).  
Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium** : bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn** : —
14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —
15. **Lossehavn** : Lobito.
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** :  
C1 : ICRC Sochi (warehouse), c/o Soumi Cy, Truda Street, 354003 Sochi 33  
C2 : se punkt 4.
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen** : 18. - 31. 3. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen** : 28. 4. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud** : 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation** :
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen : 1. - 14. 4. 1996
  - c) sidste frist for leveringen : 12. 5. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse** : 5 ECU/ton.
23. **Leveringsikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** <sup>(1)</sup> :  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk ! Nye numre : telex 25670 AGREC B ; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** <sup>(4)</sup>: restitutionen anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

## PARTI D

1. **Aktion nr. (1):** 607/95.
2. **Program :** 1995.
3. **Modtager (2):** World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant :** udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land :** Yemen.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes :** mel af blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (3)(7):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II B 1 a).
8. **Samlet mængde :** 400 tons (548 tons korn).
9. **Antal partier :** 1.
10. **Emballering og mærkning (8)(9):** se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1, (II B 2 a) og II B 3). Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på :** Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium :** frit afskibningshavn, fob stuvet (13).
13. **Afskibningshavn :** —
14. **Lossehavn angivet af modtageren :** —
15. **Lossehavn :** —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn :** —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen :** 18. 3. - 7. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen :** —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne :** licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud :** 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation :**
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen : 1. - 21. 4. 1996
  - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse :** 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse :** 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1):**

Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk ! Nye numre : telex 25670 AGREC B ; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4):** restitutionen anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

## PARTI E, F, G og H

1. **Aktion nr.** (1): se bilag II.
2. **Program** : 1995.
3. **Modtager** (2) : World Food Programme (WFP), via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rom (telex 626675 WFP I).
4. **Modtagerens repræsentant** : udpeges af modtageren.
5. **Bestemmelsessted eller -land** : se bilag II.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes** : blød hvede.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet** (3) (7) : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 a)).
8. **Samlet mængde** : 23 029 tons.
9. **Antal partier** : 4 (se bilag II).
10. **Emballering og mærkning** (8) (9) (12) : se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).  
Mærkning på følgende sprog : se bilag II.
11. **Den måde, produktet tilvejebringes på** : Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium** : frit afskibningshavn, fob stuvet (13).
13. **Afskibningshavn** : —
14. **Lossehavn angivet af modtageren** : —
15. **Lossehavn** : —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn** : —
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen** :  
parti E og F : 18. 3. - 7. 4. 1996  
parti G : 8. - 28. 4. 1996  
parti H : 29. 4. - 19. 5. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen** : —
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne** : licitation.
20. **Sidste frist for indgivelse af bud** : 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation** :
  - a) sidste frist for indgivelse af bud : 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen :  
parti E og F : 1. - 21. 4. 1996  
parti G : 22. 4. - 12. 5. 1996  
parti H : 13. 5. - 2. 6. 1996
  - c) sidste frist for leveringen : —
22. **Licitationsikkerhedens størrelse** : 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse** : 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder** (1) :  
Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk ! Nye numre : telex 25670 AGREC B ;  
fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren** (4) : restitutionen  
anvendelig den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1.  
1996, s. 19).

## PARTI I og K

1. **Aktion nr. (1)**: 483/95 (parti I); 484/95 (parti K).
2. **Program**: 1995.
3. **Modtager (2)**: Zambia.
4. **Modtagerens repræsentant**: Tobacco Association of Zambia, PO Box 32617, Mungwi Road, Lusaka.
5. **Bestemmelsessted eller -land (3)**: Zambia.
6. **Produkt, der skal tilvejebringes**: majs.
7. **Nærmere beskrivelse af varen og dennes kvalitet (4) (7)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 1 d).
8. **Samlet mængde**: 40 000 tons.
9. **Antal partier**: 2 (parti I: 20 000 tons; parti K: 20 000 tons).
10. **Emballering og mærkning (6) (8) (12)**: se EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 1 (II A 2 c) og II A 3).  
Påskrifter på engelsk.
11. **Den måde, produktet skal tilvejebringes på**: Fællesskabets marked.
12. **Leveringsstadium**: frit bestemmelsessted.
13. **Afskibningshavn**: —
14. **Lossehavn angivet af modtageren**: —
15. **Lossehavn**: —
16. **Adresse på lageret og eventuelt lossehavn**:  
Tobacco Association of Zambia warehouse, Plot nr. 5055, Mungwi Road (off Lumumba Road), Lusaka.  
Railway siding nr. 1031, contacts Mr. D.G. Wallace, Executive Director and Mr. A. Van Der Vinne,  
Managing Director (tlf. (260-1) 28 66 34/5/6; telex 40164 CFB/ZA; fax 28 66 35).
17. **Periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavnen, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen**:  
parti I: 25. 3. - 7. 4. 1996  
parti K: 8. - 21. 4. 1996.
18. **Sidste frist for leveringen**:  
parti I: 19. 5. 1996  
parti K: 3. - 16. 6. 1996.
19. **Procedure til bestemmelse af leveringsomkostningerne**: licitation.
20. **Frist for indgivelse af bud**: 27. 2. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid).
21. **I tilfælde af fornyet licitation**:
  - a) sidste frist for indgivelse af bud: 12. 3. 1996, kl. 12.00 (belgisk tid)
  - b) periode, i hvilken varen stilles til rådighed i afskibningshavn, såfremt der gives tilslag for levering i afskibningshavnen:  
parti I: 8. - 21. 4. 1996  
parti K: 22. 4. - 5. 5. 1996
  - c) sidste frist for leveringen:  
parti I: 3. 6. 1996  
parti K: 17. - 30. 6. 1996.
22. **Licitationsikkerhedens størrelse**: 5 ECU/ton.
23. **Leveringssikkerhedens størrelse**: 10 % af det i ecu udtrykte bud.
24. **Adresse for indsendelse af bud og licitationssikkerheder (1)**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel (Bemærk! Nye numre: telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03 / 296 70 04).
25. **Restitution, der finder anvendelse efter ansøgning fra tilslagsmodtageren (4)**: restitutionen anvendelig fra den 23. 2. 1996, fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 140/96 (EFT nr. L 21 af 27. 1. 1996, s. 19).

*Noter:*

- (<sup>1</sup>) Aktionens nummer skal anføres i al korrespondance.
- (<sup>2</sup>) Tilslagsmodtageren retter så hurtigt som muligt henvendelse til modtageren for at aftale, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige.
- (<sup>3</sup>) Tilslagsmodtageren overdrager modtageren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt. Radioaktivitetsattesten skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 og af jod 131.
- (<sup>4</sup>) Kommissionens forordning (EØF) nr. 2330/87 (EFT nr. L 210 af 1. 8. 1987, s. 56), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2226/89 (EFT nr. L 214 af 25. 7. 1989, s. 10), er gældende for eksportrestitutionen. Den i artikel 2 i ovennævnte forordning anførte dato er den, der omhandles i punkt 25 i dette bilag.

Restitutionsbeløbet omregnes til national valuta ved hjælp af den landbrugsomregningskurs, der gælder på datoen for toldbehandlingen ved udførslen. Artikel 13 til 17 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1068/93 (EFT nr. L 108 af 1. 5. 1993, s. 106), senest ændret ved forordning (EF) nr. 2853/95 (EFT nr. L 299 af 12. 12. 1995, s. 1), finder ikke anvendelse på dette beløb.

- (<sup>5</sup>) Kommissionens delegation, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren : EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991, s. 33.
- (<sup>6</sup>) Forsendelse i 20-fods containere i henhold til ordningen FCL/FCL (hver container skal netto indeholde 18 tons (parti A 4 og A 5) og 20 tons (parti B)).

Leverandøren bærer omkostningerne for containerne indtil »stack-stadiet« i containerterminalen i afskibningshavnen. Modtageren bærer alle efterfølgende lasteomkostninger, inklusive omkostningerne ved fjernelse af containerne fra containerterminalen. Artikel 13, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 2200/87 anvendes ikke.

Tilslagsmodtageren skal forelægge modtagerens repræsentant en fuldstændig pakningsliste over hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

Tilslagsmodtageren skal forsegle hver container med en nummereret forsegling (SYSKO locktainer 180 seal), hvis nummer skal meddeles speditøren.

- (<sup>7</sup>) Tilslagsmodtageren leverer ved varens levering til modtageren eller hans stedfortræder følgende dokumenter :

— phytosanitært certifikat

— parti A og B : fumigeringscertifikat (korn/kornprodukter skal gasbehandles før afskibningen ved hjælp af magnesiumphosphid (minimum 2 g/m<sup>3</sup>) i en periode på mindst fem dage mellem anvendelsen af gasbehandlingsmidlet og udluftningen ; passende certificering skal forelægges på afskibningstidspunktet).

- (<sup>8</sup>) Uanset EFT nr. C 114, punkt II A 3 c) eller II B 3 c), affattes påskriften således : »Det Europæiske Fællesskab«.
- (<sup>9</sup>) Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme ekstra sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort R påført efter påskriften.
- (<sup>10</sup>) Leverandøren sender en kopi af fakturaen til : Willis Corroon Scheuer, Postbus 1315, NL-1000 BH Amsterdam.
- (<sup>11</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra d), i forordning (EØF) nr. 2200/87 kan der i bud for parti A og B angives to afskibningshavne, der ikke nødvendigvis ligger i samme havnezone.

- (<sup>12</sup>) Se anden ændring af 91/C 114/01 i EFT nr. C 135 af 26. 5. 1992, s. 20.

- (<sup>13</sup>) Uanset artikel 7, stk. 3, litra f), og artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2200/87 skal budsummen omfatte alle omkostninger ved lastning, håndtering og stuvning.



(<sup>14</sup>) Sækkene stables, højst 21, på paller af træ (fyr, gran eller poppel) på maksimalt 1 200 mm × 1 400 mm og med følgende kendetegn:

- firevejs, ikke vendbare, med vinger
- topdæk: mindst syv brædder, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- bunddæk: tre brædder, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- tre revler, der er 100 mm brede og 22 mm tykke
- ni klodser: mindst 100 mm × 100 mm × 78 mm.

Pallelasten indpakkes i krympefolie med en tykkelse på mindst 150 mikron. Hver pallelast forsynes med et trælag, så pallerne kan stables. Det hele omslutes i hver retning af to nylonremme med en bredde på mindst 15 mm med plastspænder.

Beskyttelsen af sækkene forstærkes med karton eller træ, der placeres mellem sækkene og remmene.

---

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II —  
ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Lote Parti Partie Παρτίδα Lot Lot Lotto Partij Lote Erä Parti	Cantidad total (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge (in Tonnen) Συνολική ποσότητα (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale (en tonnes) Quantità totale (in tonnellate) Totale hoeveelheid (in ton) Quantidade total (em toneladas) Kokonaismäärä (tonnia) Total kvantitet (ton)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas) Osittaismäärä (tonnia) Delkvantitet (ton)	Acción nº Aktion nr. Maßnahme Nr. Δράση αριθ. Operation No Action nº Azione n. Maatregel nr. Acção nº Toimi N:o Aktion nr	País de destino Bestemmelsesland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Country of destination Pays de destination Paese di destinazione Land van bestemming País de destino Määrämaa Bestämmelseland	Lengua que se debe utilizar en la rotulación Mærkning på følgende sprog Kennzeichnung in folgender Sprache Γλώσσα που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για τη σήμανση Language to be used for the marking Langue à utiliser pour le marquage Lingua da utilizzare per la marcatura Taal te gebruiken voor de opschriften Lingua a utilizar na rotulagem Merkinnässä käytettävä kieli Märkning på följande språk
A	1 736	A1 : 350 A2 : 900 A3 : 216 A4 : 216 A5 : 54	1827/94 1828/94 1829/94 569/95 574/95	Haïti Haïti Haïti Sénégal Madagascar	Français Français Français Français Français
B	4 340	B1 : 860 B2 : 140 B3 : 3 340	294/95 473/95 563/95	Perú Perú Bolivia	Español Español Español
E	3 029		556/95	Haïti	Français
F	8 000		619/95	Afghanistan	English
G	7 000		620/95	Afghanistan	English
H	5 000		621/95	Afghanistan	English